

Claus Wischmann, Martin Baer

**KINSHASA SYMPHONY**

KINSHASA SYMPHONY

KINSHASA SYMPHONY

**Deutschland 2010**

**Länge** 90 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.78  
**Farbe**

**Stabliste**

**Regie** Claus Wischmann  
 Martin Baer  
**Buch** Claus Wischmann  
**Kamera** Martin Baer  
 Michael Dreyer  
**Schnitt** Peter Klum  
**Ton** Pascal Capitolin  
**Musik** Jan Tilman Schade  
**Produktionsltg.** Karl-Merlin Lötsch  
**Produzenten** Stefan Pannen  
 Holger Preußé  
**Co-Produktion** WDR, Köln  
 RBB, Berlin



Dokumentarfilm

**KINSHASA SYMPHONY**

Albert Matubenza ist Musiker. Er hat vielen Streichern im Orchester die Noten und ihr Instrument erklärt. Dabei ist er selbst Gitarrist und kann weder Geige noch Cello spielen. Gerade baut er an einem neuen Kontrabass für das Ensemble. Andere Handwerker unter den Orchestermitgliedern haben inzwischen eine ganze Kollektion von oft selbsterfundenen und -gebauten Werkzeugen, um jede erdenkliche Reparatur eines Instruments durchzuführen. Nebenbei schneiden die Musikerinnen und Musiker ihre Anzüge und Kleider für die Auftritte selbst, organisieren die Beschaffung von Noten und sorgen während der langen Probenabende für die Verpflegung und die Beaufsichtigung der Kinder. Die meisten Orchestermitglieder sind Autodidakten und Amateure. Selbst für diejenigen, die das Glück haben, über eine Berufsausbildung und eine halbwegs geregelte Arbeit zu verfügen, ist der Alltag in der Acht-Millionen-Metropole Kinshasa ein Kampf ums Überleben. Für viele beginnt der Arbeitstag um sechs Uhr morgens, oft noch weit früher. Trotzdem wird abends bis in die Nacht hinein geprobt – und das praktisch jeden Tag.

Armand Diangienda ist Dirigent, ausgebildeter Pilot und Gründer des Orchesters. Schon sein Großvater gab ihm mit auf den Weg, dass er ein Orchester gründen solle. Heute stehen bei Konzerten des Orchestre Symphonique Kibanguiste 200 Musikerinnen und Musiker auf der Bühne. Zum Unabhängigkeitstag der Demokratischen Republik Kongo plant das Orchester ein großes Open-Air-Konzert. Mehrere tausend Zuschauer werden erwartet. Auf dem Programm: Beethovens Neunte, „Carmina Burana“, Werke von Dvořák und Verdi. Die Probenarbeit, das gemeinsame Musizieren und schließlich das Konzert des Orchesters zeigen die Kraft und Entschlossenheit, mit der sich die kongolesische Zivilgesellschaft aus dem Teufelskreis aus kolonialer Unterdrückung, Tyrannei, Armut und Krieg befreien will.

**KINSHASA SYMPHONY**

Albert Matubenza is a musician. He has explained the score and their instrument to many a string player – although he himself is a guitarist and plays neither the violin nor the cello. He is currently making a new double bass

Produktion  
 Sounding Images GmbH  
 Prenzlauer Allee 36  
 D-10405 Berlin  
 Tel.: +49 30 44359560  
 stefan.pannen@sounding-images.de

Weltvertrieb  
 CMajor Entertainment GmbH  
 Kaiserdamm 31  
 D-10437 Berlin  
 Tel.: +49 30 30306464  
 e.kruse@cmajor-entertainment.de



Claus Wischmann, Martin Baer

### Biografien

Claus Wischmann: Realisierte nach dem Klavierstudium über 40 Dokumentarfilme, Reportagen, Konzertaufzeichnungen und Porträts als Autor und Regisseur.

Martin Baer: Arbeitet als Kameramann, Autor und Regisseur. Hat zahlreiche Reportagen, Dokumentarfilme, Opern-, Konzert- und Theateraufzeichnungen gedreht. Ist auch als Publizist tätig.

### Biographies

Claus Wischmann: after studying the piano he wrote and directed over forty documentaries and television features; he has also recorded concerts and made documentary portraits.

Martin Baer: a cinematographer, writer and director, he has made numerous television features and documentaries and has also filmed many opera productions, concerts and stage plays. Also works as a journalist.

### Biographies

Claus Wischmann : étudie le piano. Auteur et réalisateur d'une bonne quarantaine de films documentaires, de reportages, d'enregistrements cinématographiques de concerts et de portraits.

Martin Baer : travaille comme cameraman, auteur et réalisateur. Tourne de nombreux reportages, des films documentaires, des enregistrements cinématographiques de concerts, d'opéras et de pièces de théâtre. Egalement auteur.

for his ensemble. Many of the other artisans among the members of the orchestra have since compiled an amazing array of homemade tools to repair their instruments. The musicians also make the clothes they wear for their performances, procure the scores and make sure there's someone to feed and take care of the children during their long evening rehearsals. Most of the orchestra's members are either amateurs or self-taught musicians. Even those who have been fortunate enough to have had professional training and find regular work still find themselves struggling to survive in the city of Kinshasa with its population of eight million. For many the day begins at six o'clock in the morning – often much earlier. Nonetheless, rehearsals go on until late at night, almost every day.

Armand Diangienda – a pilot by trade and the orchestra's founder – is their conductor. His grandfather was the one who inspired him to found the orchestra. And nowadays as many as two hundred musicians take to the stage to perform at "Orchestre Symphonique Kimanguiste" concerts. The orchestra intends to hold a grand open air concert commemorating the Democratic Republic of Congo's Independence Day. An audience of several thousand is expected to attend. The programme includes Beethoven's Ninth, 'Carmina Burana', as well as works by Dvořák and Verdi. The rehearsals, their collective music-making and, finally the orchestra's concert performance combine to convey the strength and determination with which Congolese civil society seeks to liberate itself from the vicious circle of colonial oppression, tyranny, poverty and war.

### KINSHASA SYMPHONY

Albert Matubenza est musicien. Il a expliqué les notes et leur instrument à beaucoup de joueurs d'instruments à cordes de l'orchestre. Il est lui-même guitariste et ne sait jouer ni du violon ni du violoncelle. Il est en train de fabriquer une contrebasse pour l'orchestre. Entre-temps, d'autres artisans parmi ses membres ont souvent inventé eux-mêmes et fabriqué toute une collection d'outils pour procéder aux réparations les plus diverses des instruments. En outre, les musiciens et musiciennes taillent et cousent eux-mêmes leurs costumes et leurs robes pour les concerts, organisent la fourniture des partitions et se chargent des repas et de la surveillance des enfants pendant les longues soirées de répétition. La plupart des membres de l'orchestre sont des autodidactes et des amateurs. La vie quotidienne à Kinshasa, métropole comptant huit millions d'habitants, est une lutte pour la survie même pour ceux qui ont la chance d'avoir une formation professionnelle et un travail à peu près régulier. La journée de travail commence pour beaucoup d'entre eux à six heures du matin, souvent même encore plus tôt. Cela ne les empêche pas de répéter jusque dans la nuit, pratiquement tous les jours.

Armand Diangienda a une formation de pilote. C'est lui le chef d'orchestre et le fondateur de l'ensemble. Son grand-père lui avait déjà conseillé de fonder un orchestre. Aujourd'hui, lors des concerts de l'« Orchestre Symphonique Kimbanguiste », il y a deux cents musiciens et musiciennes sur la scène. Pour l'anniversaire de l'indépendance de la République démocratique du Congo, l'orchestre prévoit de donner un grand concert en plein air. Plusieurs milliers d'auditeurs y sont attendus. Au programme : la Neuvième de Beethoven, Carmina Burana, des œuvres de Dvořák et de Verdi. Le travail des répétitions, l'interprétation collective de la musique et finalement le concert montrent la force et la détermination avec lesquelles la société civile congolaise veut se libérer du cercle vicieux de l'oppression coloniale, de la tyrannie, de la pauvreté et de la guerre.

### Filmografien

- Filme von Claus Wischmann (Auswahl)
- 2002- ZU TISCH IN ...
  - 2006 TV-Serie, Regie von fünf Folgen
  - 2004 VIVICA GENAUX - STIMME AUS DER KÄLTE  
TV-Film
  - 2005 GLANZ DER ERDE  
TV-Serie
  - 2007 EIN LADEN IN ...  
TV-Serie, Regie einer Folge  
DIE STORY  
TV-Serie, Regie einer Folge
  - 2008 AUFBRUCH IM NORDMEER  
TV-Serie, Regie einer Folge  
WAGNERS MEISTERSÄNGER,  
HITLERS SIEGFRIED  
TV-Film  
DIE LAUBENPIEPER VON  
PANKOW  
TV-Film
  - 2009 EDITA GRUBEROVA - DIE  
KUNST DES BELCANTO  
TV-Film
  - 2010 KINSHASA SYMPHONY  
Co-Regie: Martin Baer

- Filme von Martin Baer
- 1999 BEFREIEN SIE AFRIKA
  - 2001 EINE KOPFJAGD - AUF DER  
SUCHE NACH DEM SCHÄDEL  
DES SULTANS MKWAWA
  - 2004 WEISSE GEISTER
  - 2010 KINSHASA SYMPHONY  
Co-Regie: Claus Wischmann